

Gur (Shaman)

Record – Oma Devi, Naggar, 26.11.2014

Transcription - Eugenia Renkovskaya with the help of Ranvir.

Glosses - Eugenia Renkovskaya, Julia Mazurova

1.1 dzeβe devi-devta edza si teβe puts^h pɔra
dzeβe devi devta edz -a si teβe puts^h pɔr -a
when god deity come HBT.GER AUX.PRS.PL then question happen HBT.GER

sa .

sa

AUX.PRS.SG

When the gods come, then the questions are asked.

1.2 teβe gu:r u:bra sa .
teβe gu:r u:br -a sa
then shaman tremble HBT.GER AUX.PRS.SG

Then the gur (shaman) trembles (comes into trance)

1.3 soʃs^hηa sa dze kits^h hoηa hola .
soʃs^h -η -a sa dze kits^h ho -η -a ho -l -a
think INF M AUX.PRS.SG what.DIR something be INF M be COND M

He should think what is going to happen.

1.4 a:tʃtʃ^ha hoηa bu:ra hoηa seb^h kits^h desa sa
a:tʃtʃ^ha ho -η -a bu:r -a ho -η -a seb^h kits^h des -a sa
well be FUT.IND M bad M be INF M all something tell HBT.GER AUX.PRS.SG

tei:ε .

tei -ε

3SG.OBL ERG

Will it be well or bad, he tells everything.

1.5 teβe badza badza sa tʰik dɛŋɛra badza badza
teβe badza badz -a sa tʰik dɛŋɛ -r -a badza badz -a
then music play HBT.GER AUX.PRS.SG normal manner GEN M music play HBT.GER

sa .

sa

AUX.PRS.SG

Then the music plays, suitable music plays.

1.6 teβ edza sa tei:a:ge deu .
 teβ edz -a sa tei: a:ge deu
 then come HBT.GER AUX.PRS.SG 3SG.OBL at deity

Then a deity comes to him.

1.7 teβ bola sa tei:ε dze b^hai .
 teβ bol -a sa tei -ε dze b^hai
 then speak HBT.GER AUX.PRS.SG 3SG.OBL ERG what.DIR brother

Then he speaks, hey, brother

1.8 ε t^hik sa bu:ra sa a:tftfa sa .
 ε t^hik sa bu:ra sa a:tft^ha sa
 this.DIR normal AUX.PRS.SG bad AUX.PRS.SG well AUX.PRS.SG

This is ok, this is bad, this is good.